

TEXTE DE LIMBĂ DIN SECOLUL XVI

REPRODUSE ÎN FACSIMILE ÎNGRIJITE DE

I. B I A N U

MEMBRU AL ACADEMIEI ROMÂNE

I

INTREBARE
CREȘTINEASCĂ

TIPĂRITĂ DE DIACONUL CORESI
ÎN BRAȘOV LA 1560 ÎN TIMPUL
EPISCOPULUI SAVA AL ARDEA-
LULUI ȘI AL MITROPOLITULUI
EFREM AL ȚĂRII ROMÂNEȘTI



TIPARUL „CVLTVRA NAȚIONALĂ”
BUCUREȘTI

1925

~~nr A 63.467~~

TEXTE DE LIMBĂ DIN SECOLUL XVI

REPRODUSE ÎN FACSIMILE ÎNGRIJITE DE

I. B I A N U

MEMBRU AL ACADEMIEI ROMÂNE

I

INTREBARE
CREȘTINEASCĂ

TIPĂRITĂ DE DIACONUL CORESI
ÎN BRAȘOV LA 1560 ÎN TIMPUL
EPISCOPULUI SAVA AL ARDEA-
LULUI ȘI AL MITROPOLITULUI
EFREM AL ȚĂRII ROMÂNEȘTI



TIPARUL „CULTURA NAȚIONALĂ”
BUCUREȘTI

1925

CATECHISMUL ROMÂNESC DELA 1560

„INTREBARE CREȘTINEASCĂ”

În zilele de 28—31 August 1921, Asociațiunea culturală ardeleană «Astra» și-a ținut adunarea generală anuală la Sighetul Maramureșului. Cu această ocaziune «Asociațiunea pentru cultura poporului român din Maramureș» a organizat o expozițiune a ținutului istoric, din care au coborât întemeietorii vechei Moldove.

La expozițiune s'a adus dela comuna Ieud o carte veche în format 4^o mic portativ, înnegrită de fum și de vechime, având numai la sfârșit scoartă de scândură învelită în piele, iar partea dinainte fiind ruptă și stricată. Cartea cuprinde o *Culegere* sau *Adunașe* (*Sbornic*, cum se numește cu terminul slavon) de mai multe cărți religioase de slujbă sau de cetire, toate din secolul XVI, unele manuscrise, altele tipărite, unele în limba slavă, altele în cea română, iar una într'amândouă aceste limbi.

Trei din ele sunt deosebit de prețioase pentru filologia românească:

1. Catehism tipărit românește — 11 foi.
2. Pravila tipărită românește — 12 foi.
3. a) Epistolia Domnului Hristos căzută din ceriu, text slavo-român — 14 foi.

b) «Învățătură întru (cin)stita și marea duminecă a Paștilor scrisă e de sfântul Ioan Zlatoust». — Românește — 12 pagine.

c) Învățătură la Sfânta Cuminecătură. — Românește (9 pagine).

Aceste texte fiind toate din epoca Coresiană (1560—1580), se reproduc în facsimile pentru marea lor însemnătate pentru istoria limbei și literaturii române.

I

CATACHISMUL «Intrebare Creștinească», este unicul exemplar cunoscut până acum din această ediție, care este probabil o retipărire a ediției tipărite de Filip Maler (Philippus Pictor) la Sibiu în 1544, din care nu s'a aflat până acum nici un exemplar ¹⁾. Acest exemplar nu este complet, lipsind probabil numai o foaie dela început; el are 11 foi; pe întâiele trei fețe ale primelor două foi este tipărit un prolog, prefață,

¹⁾ Bibliografia românească veche, tom. I, pag. 21—23.

iar a 4-a față este albă. A fost descoperit între cele legate în cartea (Sbornicul) dela Ieud de Andreiu Bârseanu, chiar în timpul expoziției dela Sighet din 1921, pe atunci regretatul nostru coleg fiind Președintele Asociației «Astra». Dânsul a comunicat Academiei la 11 Noemvrie 1921 descoperirea, a descris cărticica și a publicat textul în transcriere în caractere latine în *Memoriile Secțiunii Literare*, Seria III, Tom. I, pag. 33—40.

Un studiu mai amănunțit asupra prețioasei cărticicle a fost publicat de d-l Alex. Roseti în revista *Romania* (din Paris), tom. XLVIII (1922), pag. 321—334.

Acum se înfățișează întregă în reproducere în facsimile, în mărimea originalului, spre a servi ca document de studiu din toate punctele de vedere.

Indicațiile bibliografice din titlul acestei ediții sunt date ca probabile după convingerea editorului — fără a se arăta deocamdată motivele amănunțite.

Sunt tipărite cu roșu: titlul «*Intrebare Creștinească*» de pe pagina 3, cuvintele «*Intrebare*» și «*răspuns*» tot deauna, titlul și inițiala K la «*Crez*» pe pag. 12 și alte două titluri din cuprinsul «*Crezului*».

Hârtia nu are filigrană.

I. BIANU

31 Martie 1925.
